



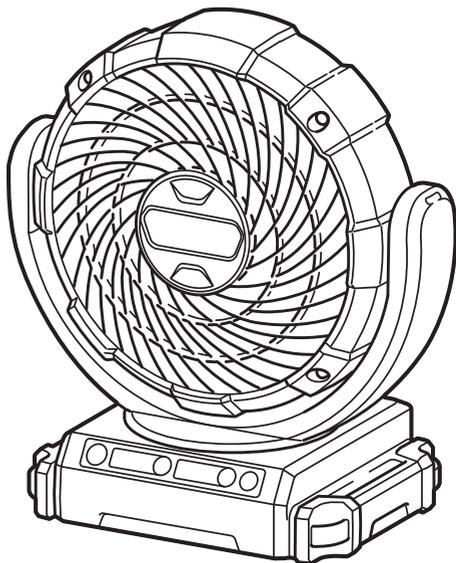
牧田®

牧田牌
专业电动工具

使用说明书

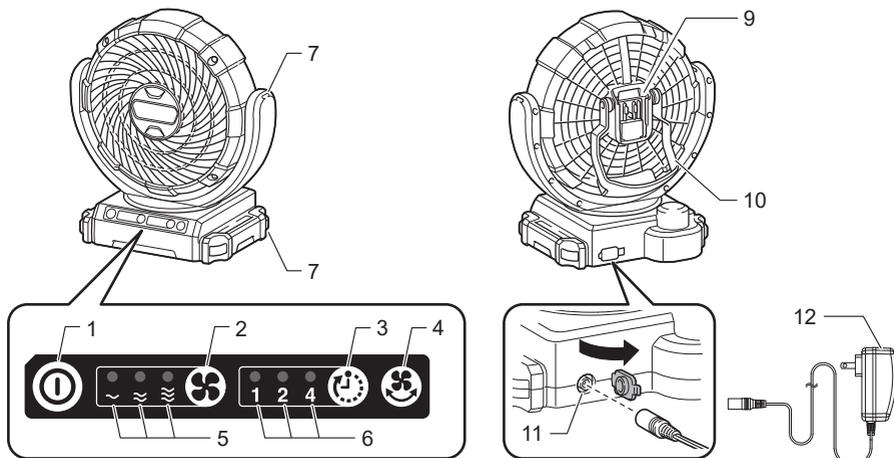
充电式风扇

DCF102



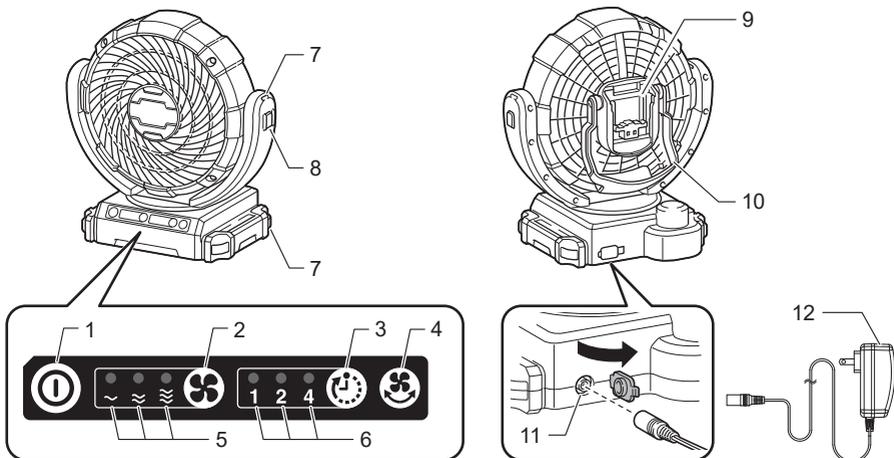
使用前请阅读。保留备用。

CF101D



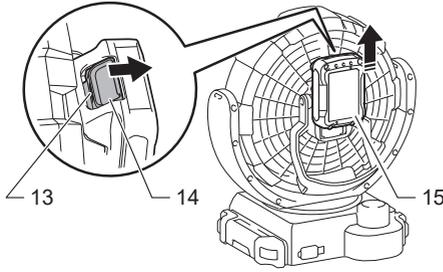
1

DCF102

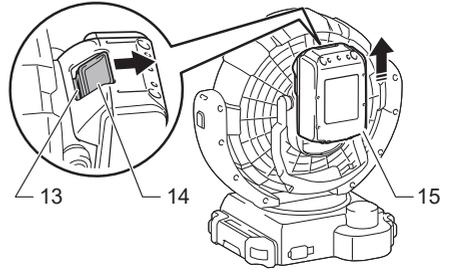


2

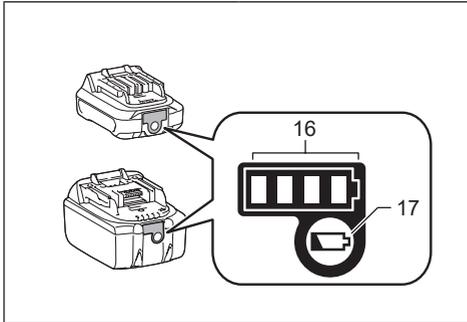
CF101D



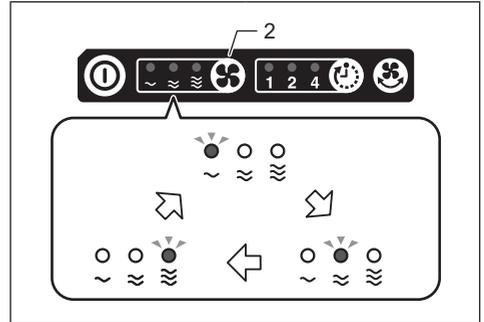
DCF102



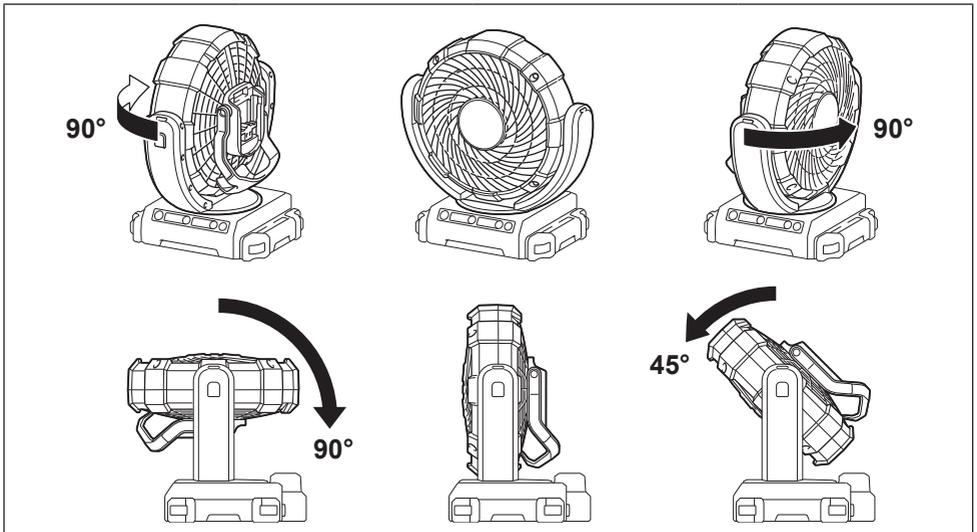
3



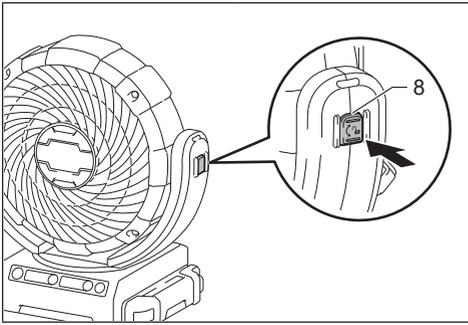
4



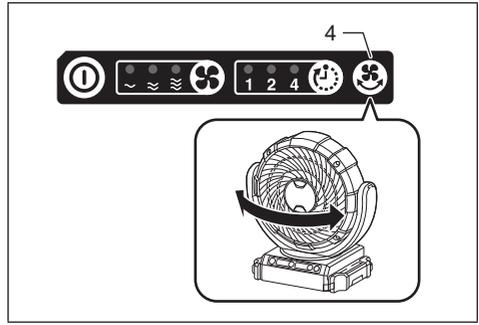
5



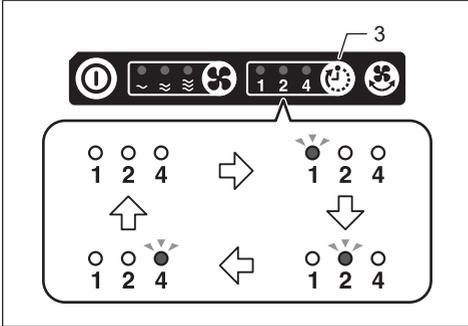
6



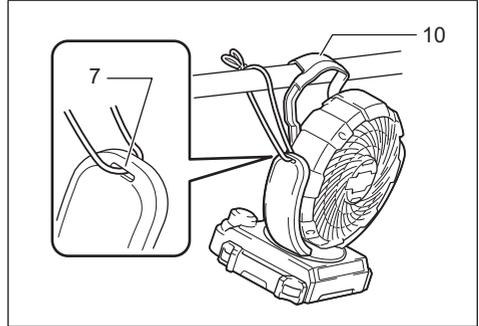
7



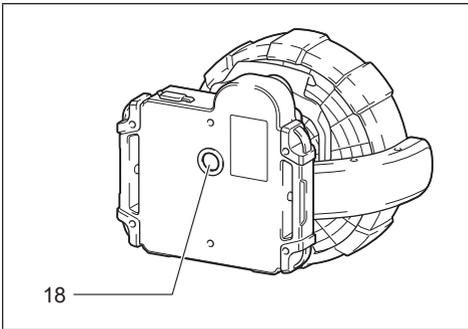
8



9



10



11

简体中文

本设备可以由8岁及以上的儿童以及身体、感官或心理能力较低或缺乏经验和知识的人员使用，如果给予他们监督或关于明智地使用设备的指导并了解所涉及的危险的话。儿童不得玩耍本设备。未经监督，儿童不得进行清洁和用户维护。

为防止严重伤害，请在使用前阅读并理解所有警告和说明。

您将需要用到本说明书中的安全警告和注意事项、组装、操作、检查和维护方法。将本说明书保存在安全和干燥的地方，以备将来参考。

警告和安全规则

重要安全指南

使用电器时，应始终遵守包括以下在内的基本注意事项：

在使用本设备之前阅读所有指南。

警告 - 为降低火灾、触电或人身伤害的危险：

1. 不要暴露在雨中。存放在室内。
2. 不允许作为玩具使用。当由儿童使用或在儿童附近使用时，需要密切注意。
3. 仅按照本说明书中的说明使用。仅使用制造商推荐的附件。
4. 不要使用损坏的电池。如果电器掉落、损坏、留置室外或掉入水中而不能正常工作，请将其送回我们的维修中心。
5. 请勿用湿手操作设备。
6. 不要将任何东西放入开口中。
7. 保持头发、宽松的衣服、手指和身体的所有部分远离开口和运动部件。
8. 在取出电池之前，请关闭所有控件。
9. 请只使用制造商提供的AC适配器和充电器（选购）。适用于一台充电式风扇的附件在用于其他电风扇时可能变得有危险。
10. 不要在室外给电池充电。
11. 不要暴露于火或高温。
12. 请勿在明火、灼热的余烬或存在易燃液体、气体或粉尘的爆炸性环境中使用。充电式风扇会产生火花，可能点燃粉尘或汽雾。
13. 切勿在潮湿的地方（如浴室中）使用充电式风扇。
14. 此充电式风扇仅限在室内使用。切勿在室外使用此充电式风扇。
15. 本产品适合家庭使用。
16. 使用前请仔细阅读本使用说明书和充电器使用说明书。
17. 如果发现任何异常，立即停止操作。
18. 如果掉落或撞到风扇，请在操作前仔细检查是否有裂纹或损坏。
19. 不要将充电式风扇靠近火炉或其他热源。
20. 如果存在断裂、弯曲、破裂或损坏的部件，请勿使用。任何有损坏或操作异常的充电式风扇必须立即停止使用。每次操作前检查。
21. 不要人不在时开着充电式风扇。
22. 使用AC适配器（选购）时，请勿滥用。切勿使用适配器电线来携带风扇或从插座中拔出插头。保持AC适配器远离热源、油、锋利边缘或运动部件。立即更换损坏的适配器。损坏的适配器可能会增加触电危险。

充电式风扇的使用和保养

1. 根据您的应用，使用正确的充电式风扇。请勿将风扇用于不适用的用途。
2. 本充电式风扇可以使用此使用说明书“规格”一节中规定的Makita锂离子电池或选购的AC适配器。使用任何其他电池可能会导致火灾。只使用指定的充电器给电池充电。适用于一种电池的充电器被用于另一种电池时可能会有火灾危险。
3. 将不用的充电式风扇存放在儿童和其他未经训练的人员无法触及的地方。
4. 存放风扇之前，请从电源断开电池和AC适配器（选购）。这种预防性安全措施可以减少意外启动风扇的危险。在进行任何检查、维护或清洁作业之前，务必卸下电池并从电源插座拔下风扇插头。
5. 不使用电池时，将其与其他金属物分开放置。将电池端子短路可能会导致火花、烧伤或火灾。
6. 在进行任何清洁或维护之前，拨下风扇插头并让其冷却。
7. 不要以为熟悉电器就可以粗心。记住，瞬间的不小心就足以造成严重的伤害。
8. 插入/取出电池或插拔AC适配器（选购）时，请务必将充电式风扇放在平稳的表面上。
9. 请勿使用本电器制造商不推荐的任何电池、附件或配件。使用不推荐的电池、附件或配件可能导致严重的人身伤害。

维修

1. 维修充电式风扇必须由符合资格的维修人员执行。由不符合资格的人员进行维修或维护可能会导致受伤危险。
2. 在维修充电式风扇时，请仅使用相同的更换部件。使用未经授权的部件或未按照维护指示进行操作可能会导致触电或受伤的危险。
3. 即使此风扇严重损坏，也不要焚烧它。否则电池可能会在火中爆炸。请按照本地的规定处理风扇。

电池

1. 防止无意启动。在连接电池、拿起或携带本电器之前，确保开关处于关闭位置。将手指放在开关上携带电器或给开关打开的电器通电会引发事故。
2. 在进行任何调整、更换附件或存放电器之前，请先从电器断开电池。这种预防性安全措施可以减少意外启动电器的危险。
3. 只使用制造商指定的充电器充电。适合一种电池的充电器在使用其他电池时可能会有火灾危险。
4. 电器只使用专用电池。使用任何其他电池可能会造成人身伤害和火灾。
5. 在滥用时，可能会从电池喷出液体，因此请避免接触。如果意外接触，用清水冲洗。如果液体接触眼睛，还需要就医。从电池喷出的液体可能会导致刺激或灼伤。
6. 请勿使用损坏或改造过的电池或电器。损坏或改造过的电池可能会有不可预知的效果，导致火灾、爆炸或受伤危险。
7. 请勿将电池或电器暴露于火或过高温度中。暴露于火或温度超过130° C可能会引起爆炸。130° C的温度相当于265° F的温度。
8. 请遵循所有充电指南，不要在说明书指定的温度范围之外给电池或电器充电。充电不当或在规定温度范围以外充电可能会损坏电池和增加起火危险。
9. 由合格的维修人员仅使用相同的更换部件进行维修。这将确保产品的安全性。
10. 除非使用和维护说明中指出，否则请勿改造或尝试修理电器或电池。
11. 在使用电池之前，请阅读（1）电池充电器、（2）电池和（3）使用电池的产品上的所有指南和警示标记。
12. 不要拆解电池。
13. 如果操作时间变得过短，请立即停止操作。否则可能导致过热、灼伤甚至爆炸的危险。
14. 如果电解液进入眼睛，用清水冲洗，并立即就医。否则可能会导致失明。
15. 不要使电池短路：
 - （1）请勿用任何导电材料接触端子。
 - （2）避免将电池与其他金属物体（如铁钉、硬币等）一起存放在容器中。
 - （3）请勿将电池暴露在水中或雨中。
16. 电池短路会导致大电流流动、过热，可能灼伤甚至故障。
17. 请勿将电器和电池存放在温度可能达到或超过50° C的地方。
18. 即使电池严重或完全损坏，也不要焚烧电池。电池可能在火中爆炸。
19. 小心不要掉落或撞击电池。
20. 所含的锂离子电池受危险物品法规要求管制。对于第三方、运输代理等的商业运输，必须遵守包装和标签的特殊要求。对于运输物品的准备，需要咨询专家有关有害物质。另请遵守可能更详细的国家规定。用胶带缠住或盖住开放的触点，并包好电池使其不会在包装中移动。
21. 遵守本地关于处理电池的规定。
22. 请仅将电池用于Makita指定的产品。将电池安装到不符合要求的产品上可能会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。



注意：只使用正宗Makita电池。

使用非正品Makita电池或改造过的电池，可能导致电池爆开，造成火灾、人身伤害和损失。这也将使Makita产品和充电器的Makita保修失效。

保持最长电池寿命的提示：

1. 在电池放电之前充电。当您注意到电力不足时，请始终停止操作并给电池充电。
2. 切勿给充满电的电池充电。过充电会缩短电池的使用寿命。
3. 在10° C - 40° C的室温下给电池充电。让热电池冷却下来，然后再充电。
4. 如果长时间不使用电池（超过六个月），请给其充电。

为了确保电池发挥最大性能，建议在第一次使用电池之前给其充电。

请保留此说明书

规格

本风扇配备3速控制、风扇摇头和自动关闭定时器功能。电源可以使用Makita电池或AC适配器（选购）。

型号:		CF101D	DCF102
[额定电压] 电池		[10.8 V / 10.8 V - 12 V最大] BL1015, BL1016, BL1020B, BL1021B, BL1040B, BL1041B	[14.4 V] BL1415, BL1415N, BL1430, BL1430B, BL1440, BL1450, BL1460B [18 V] BL1815, BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
AC适配器 (选购件)	输入	100 - 240V, 50 / 60 Hz, 0.6 A (最大)	
	输出	12 V 1.5 A	
尺寸 (长x宽x高)		185 x 260 x 284 mm	185 x 272 x 284 mm
净重 (不包括电池)		1.3 kg	

⚠ 注意

请只使用上面列出的电池。使用任何其他电池可能会造成人身伤害和/或火灾。

电池运行时间

以下表格引用Makita产的一些电池。它显示充满电的电池的运行时间（估算值）：

型号	电池	气流速度		
		低	中	高
CF101D	BL1040B, BL1041B	630分钟	380分钟	275分钟
DCF102	BL1460B	860分钟	465分钟	365分钟
	BL1860B	1270分钟	705分钟	575分钟

符号

以下是用于设备的符号。确保您在使用前了解其含义。



阅读使用说明书。



只适用于欧盟国家。

不要将电气设备或电池组与家庭废物一起处理！

根据欧盟关于废旧电气电子设备、电池和蓄电池以及废旧电池和蓄电池的指令及其依据国家法律的实施，已达到使用寿命的电气设备、电池和电池组必须被单独收集，并返回到环保的回收设施。

零件描述 (图1-11)

- | | | |
|-----------|--------------------|------------------------|
| 1. 电源开关按钮 | 2. 风速变换按钮 | 3. 自动关闭定时器按钮 |
| 4. 摆动按钮 | 5. 风速指示 | 6. 自动关闭定时器指示灯 |
| 7. 带孔 | 8. 释放按钮 (仅限DCF102) | 9. 电池槽 |
| 10. 挂钩 | 11. 12 V DC插口 | 12. AC适配器 |
| 13. 红色指示 | 14. 按钮 | 15. 电池 |
| 16. 指示灯 | 17. 检查按钮 | 18. 螺丝孔 (5/8" -11 UNC) |

如何操作本产品

安装或卸下电池（图3）

⚠ 注意：

- 安装或卸下电池时，请抓牢电器和电池。如果不抓牢电器和电池，可能会从手中滑落，从而损坏电器和电池，并造成人身伤害。
- 完全插入电池，直到看不见红色指示（13）。否则，电池可能会意外从电器掉出，导致您或周围的人受伤。

要卸下电池，请在滑动按钮（14）的同时将其从电器中滑出。

要安装电池，将电池上的舌片与外壳中的凹槽对齐，然后将其滑入到位。务必将其插入到底，直至发出咔嚓声锁定到位。如果您可以看到按钮上侧的红色指示（13），则表示电池没有完全锁定。

安装电池时请勿用力。如果电池不容易滑入，则说明其未正确插入。

指示剩余电池电量（图4）

仅适用于带指示灯的电池

按电池上的检查按钮（17），以指示剩余电池电量。指示灯（16）将亮起几秒钟。

指示灯			剩余电量
 亮	 灭	 闪烁	
			75 %至100 %
			50 %至75 %
			25 %至50 %
			0 %至25 %
			给电池充电。 (仅适用18 V和14.4 V电池)
			电池可能有故障。 (仅适用18 V和14.4 V电池)

注解：

- 根据使用条件和环境温度，指示可能与实际电量略有不同。

电器/电池保护系统

本电器配有保护系统。此系统能自动切断电机电源，以延长电器和电池的使用寿命。如果电器或电池处于以下情况之一，电器将自动停止运转。

- 过载保护：当电器运转引起异常高电流时，电器会自动停止而没有任何指示。在这种情况下，请关闭电器并停止导致电器过载的应用。然后打开电器重新开始。
- 过热保护：当电器过热时，电器将自动停止。请让电器冷却后再打开。
- 过放电保护：当电池电量变低时，电器将自动停止。如果即使操作了开关，电器也不能工作，请从电器卸下电池并给其充电。

启动/停止风扇（图1、2）

按下电源开关按钮（1）打开风扇。再次按下电源开关按钮关闭风扇。

改变风速（图5）

在风扇运转时按下风速变换按钮（2）。每次按下按钮时，风速都会增加。达到最高速度后，风速将返回到最低速度。充电式风扇将以与之前设置相同的速度开始。

调整风扇头角度（图6、7）

风扇头的角度可以手动调整。风扇头的运动范围如图所示。
对于DCF102，调整风扇头角度时，请按住释放按钮（8）。

注解：
不要将风扇头转动超过其运动范围。

摆动风扇头（图8）

按下摆动按钮（4）以摆动风扇头。再按一次按钮停止摆动。
按下摆动按钮时，风扇头从当前位置开始摆动。风扇头摆动90度角范围。

注意：

- 当摆动风扇头时，应使风扇的移动范围内没有障碍物。否则充电式风扇可能被摆动推倒。
- 请不要通过抓住风扇头来停止摆动。务必按下摆动按钮停止。

注解：
取决于风扇头的位置，按下摆动按钮之后风扇头可能因摆动机制而不会马上摆动。

自动关闭定时器（图9）

在风扇运转时按下自动关闭定时器按钮（3）。每次按下按钮，启用自动关闭定时器的时间会发生变化（1小时 / 2小时 / 4小时 / 关闭）。
每个自动关闭定时器指示灯下的数字显示关闭风扇的剩余时数。自动关闭定时器指示灯将随着时间关闭。

注解：
根据电池类型和剩余电量的不同，自动关闭定时器可能早于设定的时间启动。

悬挂风扇（图10）

使用手柄上的挂钩（10）将充电式风扇挂在杆子或其他可用的地方。为防止充电式风扇意外掉落，请使用带孔（7）安装吊带并固定。

注意：

- 切勿将充电式风扇挂在高处或电器可能失去平衡而掉落的表面上。
- 悬挂充电式风扇请使用硬质材料，如金属杆。钩杆的直径应小于24 mm，并能承受8.0 kg。不要悬挂充电式风扇高于2.3 m。

安装在三脚架上（图11）

可将充电式风扇安装在Makita三脚架上。
使用带螺纹纹5/8" -11 UNC的三脚架时，请使用螺丝孔（18）安装充电式风扇。

使用AC适配器（选购件）

警告：

- 当电源线或插头损坏时，切勿使用充电式风扇。
- 不要用湿的或油腻的手来插拔插头。
- 当从电源供电时，不要将AC适配器从充电式风扇断开。小孩可能将带电插头放入嘴里，造成伤害。

将AC适配器的12 V DC插头插入12 V DC插口（图1、2），然后将AC插头插入主电源。确保主电源的额定电压与适配器的额定电压一致。

注解：

- 连接AC适配器后，充电式风扇可能需要3 - 5秒钟才能启动。
- 适配器在供电时可能会发出吱吱声。这不影响正常使用。
- AC适配器不会给插入充电式风扇的电池充电。

维护

警告：

- 维修时，请向Makita授权的服务中心咨询，并用相同的更换部件。使用任何其他部件可能会造成危险或导致产品损坏。
- 为避免严重的人身伤害，清洁或进行任何维护时，务必从电器卸下电池或AC适配器（选购）。
- 在进行任何检查、维护、清洁或存放之前，请让充电式风扇完全冷却。

一般维护

待充电式风扇冷却后，使用干净的布块去除污垢、灰尘、油脂等。切勿使用汽油、挥发油、稀释剂、酒精等。否则可能导致变色、变形或裂开。



警告

- 所有部件应在授权服务中心更换。

存放

为防止起火或燃烧，请在存放之前让充电式风扇完全冷却。请勿长时间存放放电的电池，否则会缩短其使用寿命。

有关技术问题，请联系销售代理。

选购件



注意：

这些配件或附件推荐用于本说明书中指定的Makita产品。使用任何其他配件或附件可能会造成人身伤害。只将配件或附件用于其指定用途。

如果您需要有关这些配件的更多信息，请咨询当地的Makita服务中心。

- AC适配器
- Makita正品电池和充电器

注解：

列表中的一些配件可能作为标准配件包含在电器包装中。它们可能因国家而异。

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com